

ЛУЧШАЯ ПОЭЗИЯ С КРАТКОЙ БИОГРАФИЕЙ ПОЭТА

РУБАИ

С КРАТКОЙ БИОГРАФИЕЙ ПОЭТА



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.222.1-1
ББК 84(5Ирн+5Тад)-5
Х15

Дизайн серии *Алексея Родюшкина*

В оформлении переплёта использована картина
Османа Хамди Бея «Девочки-музыканты».

Перевод с персидского языка М.Г. Ватагин, С.И. Уманц, К. Герра,
В.Л. Величко, К.Д. Бальмонт, Ф.Е. Корш,
А.В. Луначарский, Л.С. Некора, П.Ф. Порфиоров

Хайям, Омар

Х15 Рубаи. / Омар Хайям; пер. с перс. М.Г. Ватагина,
С.И. Уманца, К. Герра, В.Л. Величко и др. — Москва :
Издательство АСТ, 2026. — 224 с.: ил. — (Лучшая
поэзия с краткой биографией поэта).

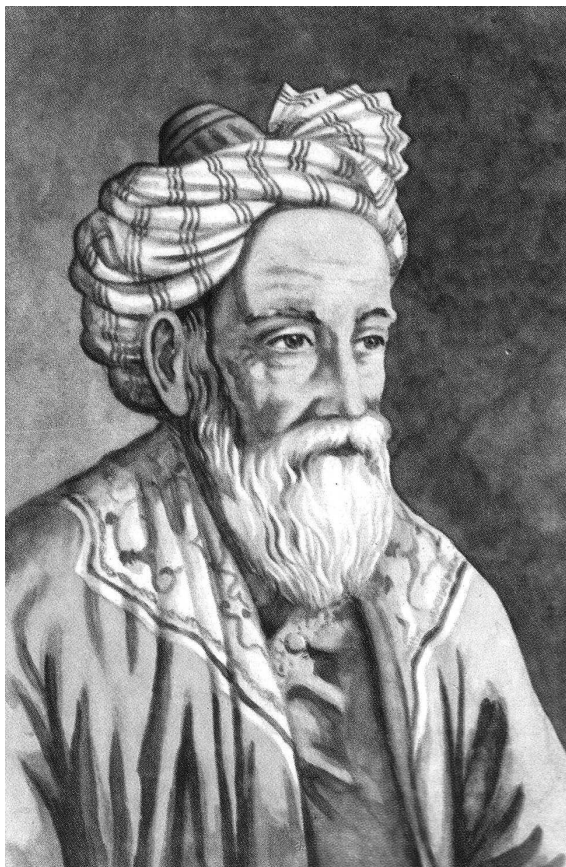
ISBN 978-5-17-186957-1

Омар Хайям (1048–1131) — легендарный персидский поэт, чей образ овеян легендами, а биография полна загадок. При жизни Хайям был известен прежде всего как выдающийся учёный. Однако для потомков он остался гениальным мастером рубаи — мудрых, ироничных и пронзительных четверостиший о жизни, любви, смерти и быстротечности судьбы. Хайям считается непревзойдённым мастером этого жанра: его стихи отличаются меткостью наблюдений, глубиной постижения мира, тонким знанием человеческой природы и музыкальностью ритма. Считается, что Омар Хайям написал около пятисот рубаи. В эту книгу вошла часть из них в переводе разных поэтов и писателей.

УДК 821.222.1-1
ББК 84(5Ирн+5Тад)-5

ISBN 978-5-17-186957-1

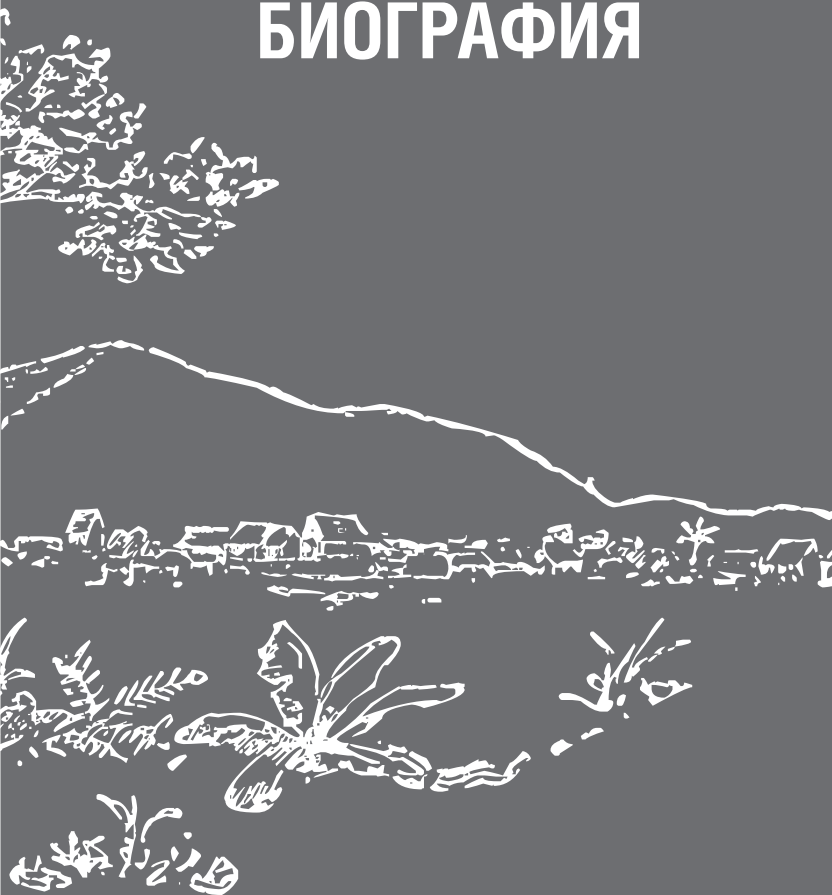
© М. Ватагин, перевод, 2026
© ООО «Издательство АСТ», 2026



А. Венедиктов. Омар Хайям



КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ

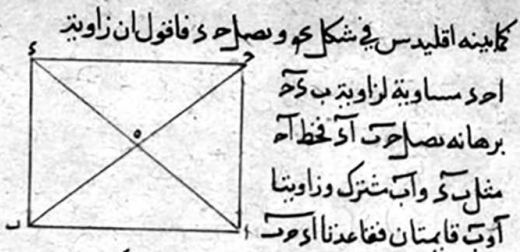


ОМАР ХАЙЯМ
(1048-1131)

**Великий персидский философ,
математик,
астроном и поэт,
создатель
самого точного календаря,
гений, чьи рубаи
стали голосом
восточной мудрости
на все времена.**

**ПУТЬ ОТ ШАТРА
К ЗВЕЗДАМ**

Родился 18 мая 1048 года в Нишапуре (Хорасан, на территории современного Ирана) в семье палаточника. С детства проявил исключительные способности: в 8 лет изучал математику



متساويتان وسائر الزوايا مثل سائر الزوايا فكون
 زاويتاه ا ب ه ا متساويتان فخط ا ه ب متساويتان
 فبقي ح ه د متساويتان فيكون زاويتاه ح د ه د ح
 متساويتان واحب مثل ا د ب فزاويتا ا ح د ح د ب
 متساويتان وذلك ما اردنا ان نبين ومن ههنا استبان
 ان زاويتي ح ا ب د ا اذا كانا متساويتين كيف
 ما كانتا وخطا ا ح د ب متساويتان يجب ان يكون زاويتا
 ب د ح ا ح د متساويتين الشكل الثاني وهو
 من الاصول يعيد شكل ا د ح د ونقسم ا ب نصفين
 على و نخرج ه د عمودا على ا ب فاقول ان ح د مثل ح د

Комментарии Хайяма о трудностях
 некоторых постулатов работ Евклида

и философию, в 12 — поступил в нишапурское медресе. Продолжил образование в Балхе, Самарканде и Бухаре, где блестяще освоил мусульманское право, медицину (получив степень хакима) и точные науки. Рано осиротев, продал дом и отправился в Самарканд — тогдашний научный центр Востока. Там, поразив учёных мужей на диспутах, прямо с ученической скамьи был возведён в наставники.

УЧЁНЫЙ ПРИ ДВОРЕ

В 1074 году по приглашению визиря Низам аль-Мулька Хайям оказался в Исфахане — столице государства Сельджукидов. Султан Мелик-шах I назначил его руководителем крупнейшей дворцовой обсерватории.

Здесь Хайям достиг вершин научной славы:

- разработал «Джалали» — солнечный календарь точнее григорианского (соотношение 8 високосных на 33 года);
- создал звёздный каталог («Маликшахов зидж»);
- написал фундаментальные труды по алгебре (классификация и геометрическое решение кубических уравнений с помощью конических сечений) и «Комментарии к Евклиду», где предвосхитил элементы неевклидовых геометрий.

Однако его судьба целиком зависела от правителя. В 1092 году умирают покровители Хайяма — султан и визирь, и учёного вынуждают покинуть двор.



Каллиграфия рубай, приписываемого Омару Хайяму

СКИТАНИЯ, ЗНАНИЕ И «ЛОЖЬ, ОДЕТАЯ В ИСТИНУ»

После исфаханского периода Хайям вёл жизнь странствующего мудреца, преподавал и писал.

Его молодость совпала с жестокими сельджукскими завоеваниями.

В предисловии к своей «Алгебре» он с горечью заметил: «Мы были свидетелями гибели учёных... Большая часть тех, кто ныне имеют вид учёных, одевают истину ложью».

Несмотря на всё, именно в годы скитаний, по всей видимости, был создан основной корпус его философских рубаи — четверостиший, в которых сплелись гедонизм, отчаяние, бунт против ханжества и жажда постичь Бога через разум.

ПОСЛЕДНИЕ ЧАСЫ И ЗАВЕЩАНИЕ МУДРЕЦА

Умер 4 декабря 1131 года в родном Нишапуре в возрасте за восемьдесят лет.

О кончине рассказал младший современник Бейхаки со слов зятя поэта. Читая «Книгу об исцелении» Ибн Сины, Хайям почувствовал близкий конец. Он остановился на разделе «Единое во множественном», заложил между листов золотую зубочистку, составил завещание и отказался от еды и питья.

Совершив намаз, он пал ниц и произнёс: «Боже! По мере сил я старался познать Тебя. Прости меня. Поскольку я познал Тебя, постольку я к Тебе приблизился» — и умер с этими словами.